



Boletín en idiomas extranjeros



FELICITACIONES A LOS QUE CUMPLEN 20 AÑOS

①二十歳の皆さんのお祝いします

La comunidad celebra con alegría el inicio de los que cumplen 20 años.

Fecha: Domingo 11 de enero de 2026 (Área escolar Heda: Domingo 4 de enero)

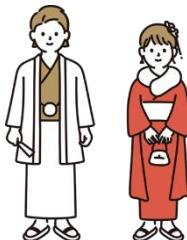
Participantes: Personas nacidas entre el 2 de abril de 2005 y 1ro. de abril de 2006

Tarjeta de Invitación: Será enviada por correo a mediados de diciembre.

*Las siguientes personas que deseen participar en la reunión, deberán hacer la solicitud a través del formulario que lo encontrarán en la página web de la municipalidad o enviar por correo electrónico o fax, el formulario de solicitud.

① Persona que actualmente no tiene registro de residencia en Numazu.

② Persona que vive actualmente en el municipio, pero desea participar en la Reunión de los 20 años de un área de escuela secundaria que no le corresponde.



ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR	ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR
Dai Ichi	10:00	Numazu River Side Hotel	Imazawa	10:00	Imazawa Chugakko Taiiku kan
Dai Ni		Senbon Plaza	Oohira		Oohira Chiku Center
Dai San		Dai San Chiku Center	Shizura		Shizura Chiku Center
Dai Yon		Dai Yon Chiku Center	Nagasaki		Uchiura Chiku Center
Dai Go		Dai Go Chiku Center	Hara		Hara Chiku Center
Kanaoka		Kanaoka Chiku Center	Ukishima		Ukishima Chiku Center
Ooka		Ooka Chugakko Taiiku kan	Kadoike		Kadoike Chiku Center
Ashitaka		Ashitaka Chugakko Taiiku kan	Heda		Heda Chiku Center
Katahama		Katahama Chiku Center			

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE EDUCACIÓN PERMANENTE(Shogai Gakushu- ka) ☎ 055-934-4871

FERIADO TEMPORAL DE LA CASA CONMEMORATIVA SERIZAWA KOJIRO

②芹沢光治良記念館の休館

No atenderá por motivo de preparativos de cambio de exposición.

Fecha: Diciembre/1 (lunes) hasta 11 (jueves)

Informes:

CASA CONMEMORATIVA SERIZAWA KOJIRO (Serizawa kojiro kinen kan) ☎ 055-932-0255

“Simultáneamente en toda la Provincia: Intensificación de liquidación de pagos atrasados en noviembre y diciembre” ¡PAQUEMOS A TIEMPO EL IMPUESTO MUNICIPAL!

③11月・12月は県下一斉の滞納整理強化月間です 市税は納期内に納めましょう

Es injusto, para los contribuyentes que pagan a tiempo sus impuestos, que existan personas con pagos atrasados del impuesto municipal. Se están tomando medidas activamente porque se presentan obstáculos en los servicios

ofrecidos a la comunidad.

■En caso de pago atrasado del Impuesto Municipal:

Si se atrasa en el pago del Impuesto Municipal se generará **un recargo por atraso del 8.7%**. Además, si luego del requerimiento no se realiza el pago o ninguna consulta, se procederá como se explica a la derecha. Según la ley se procederá enérgicamente a la recaudación del impuesto.

■Para cancelar el pago atrasado

En la Municipalidad, en los últimos años, está aumentando la cantidad de embargos. Sobre todo, han aumentado los casos de embargo salarial luego de investigar la condición de pago de salario en las empresas. Además, aún sin consentimiento del contribuyente moroso, se registra la vivienda para tasar los bienes.

***Según la ley, se puede realizar la investigación y embargo de bienes por la liquidación de pago atrasado, sin avisar previamente al contribuyente moroso.**

Envío de aviso de requerimiento

Tras cumplirse la fecha límite de pago y en un lapso de 20 días, se enviará el aviso de requerimiento. El costo de envío (50 yenes por sobre) será adicional.



Investigación de bienes

Se registrará, indagará e investigará la entidad financiera, centro de trabajo, empresa de seguro de vida, clientes, etc.



Embargo de bienes

Se embargarán los bienes confirmados por la investigación (depósito y ahorro, salario, seguro de vida, venta a crédito, alquiler, automóvil, bienes muebles.)



Tasación · Distribución

Los bienes embargados "Recaudación" "Venta pública" serán convertidos en dinero, el cual será destinado al pago atrasado.
(Impuesto Municipal, recargo por atraso, etc.)



Si hay algún motivo para no poder pagar

En casos de enfermedad o desastre, desempleo, quiebra o paralización de una empresa, etc. y existiendo un motivo inevitable para no poder pagar a tiempo, se elaborará un plan de pago teniendo en cuenta su condición de vida y sus ingresos. Hay servicio nocturno y atención en día feriado. Consulte lo antes posible.



Calendario de consulta nocturna

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO (Nozei Kanri-ka) ☎ 055-934-4732

FAMILIA MONOPARENTAL: MADRE SOLA (boshi katel) • PADRE SOLO (fushi katel)

Provincia de Shizuoka Fondo de Préstamo Escolar y otros (Sin interés)

④ひとり親家庭のための静岡県修学資金等貸付(無利子)

Se ofrece el préstamo escolar para estudio a partir de Escuela Secundaria Superior -koko- (también incluye universidad para carrera de dos años, instituto superior, etc.). Es un préstamo necesario para honorarios de estudios, material de estudio, transporte, adquisición de trajes para ingresar a la escuela, etc.

◆Distribución de formulario de solicitud. Explicación (Sólo para la madre o el padre)

Fecha: Desde Diciembre/1 (lunes) 8:30 a 17:00 horas (Excepto sábados y domingos. Aprox. 30 minutos)

Lugar: Municipalidad de Numazu 1er. piso Div. de Creación del futuro infantil (Kodomo mirai sozo- ka)

*No se necesita hacer reserva.



◆Presentación de documentos. Entrevista (Sólo para la madre o el padre)

Venga uno de los siguientes días (Aprox. 40 minutos)

LUGAR	FECHA	HORARIO (con reserva)
División de Creación del futuro infantil (Kodomo sozo-ka)	Diciembre/25 (jueves)	9:00 a 16:00 horas
	2026/Enero/14 (miércoles)	9:00 a 19:00 horas
Ken tobu sogo chosha (Takashima honcho)	Enero/31 (sábado)	
	Febrero/15 (domingo)	9:00 a 17:00 horas

*Contáctese para más detalles.

Informes:

DIVISIÓN DE CREACIÓN DEL FUTURO INFANTIL/SECCIÓN SUBSIDIOS DE HIJOS
(Kodomo sozotei-ka/Kodomo teate kakari) ☎ 055-934-4868

CURSO PARA SALVAR VIDAS CURSO GENERAL I

⑤普通救命講習 I

Fecha: Diciembre/21(domingo) 9:00 a 12:00 horas

Lugar: Kyukyu waku suteshon (dentro del Hospital Municipal/ Shiritsu byoin)

Contenido: Resurrección cardiopulmonar principalmente de adultos, modo de usar el AED (Automated External Defibrillator/Jido taigai-shiki josoado-ki), modo de contener una hemorragia, modo de asistir una asfixia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área correspondiente al Cuartel de Bomberos Sunto Izu shobohonbu.

Cantidad limitada: 30 personas (por orden de llegada)

Modo de inscripción: Llamando por teléfono desde 8:30 horas del martes 25 de noviembre.



Inscripción e informes:

ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (kyukyu waku suteshon) ☎ 055-921-9999

¡SALGAMOS A PASEAR EN AUTOBÚS!

Día del autobús gratuito para estudiantes de primaria de la provincia de Shizuoka

⑥バスに乗っておでかけしよう！ 静岡県 小学生バス無料デー

Durante los días especiales, ¡los pasajes son gratis todas las veces que suba al autobús!

¿No se anima a invitar a su familia y amigos a salir a dar un paseo en autobús?

Fechas: Diciembre/13 (sábado) y 14 (domingo)

Beneficiarios: Estudiantes de escuela primaria de la provincia de Shizuoka

Forma de uso: Muestre al conductor del autobús el folleto que se distribuyó a través de las escuelas a fines de noviembre.

*Para más detalles, consulte la página web de la municipalidad.



Página web



Informes:

SECRETARÍA DEL COMITÉ EJECUTIVO DEL PROYECTO HAPPY RIDE IN SHIZUOKA

(Div. de Transporte regional provincial) ☎ 054-221-3186

DIVISIÓN DE POLÍTICAS DE DESARROLLO URBANO (Machi tsukuri seisaku ka) ☎ 055-934-4759

IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE (kotel shisan-zei) • SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshikelkaku-zei)

Fecha Límite de pago de 4ta. cuota: 2026/Enero/5 (lunes)

⑦令和8年1月5日(月)は固定資産税・都市計画税第4期の納期限です

No olvide realizar los pagos hasta la fecha límite.

❖ Impuesto municipal (*Shi zei*) Consulta nocturna sobre pago

Atención nocturna: Diciembre/11 (jueves) de 17:15 a 19:00 horas

Lugar: 2do. Piso de la Municipalidad, División de Tributación de Impuestos



Fecha límite de pago
11 de diciembre

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO

(Nozei kanri-ka/ nozei suishin kakari) ☎ 055-934-4732

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

Fecha Límite de pago de 6ta. cuota: 2026/Enero/5 (lunes)

⑧令和8年1月5日(月)は国民健康保険料 第6期の納期限です

No olvide realizar el pago hasta la fecha límite.

Atención nocturna: Diciembre/11 (jueves) 17:15 a 19:00 horas.

Lugar: 1er piso de la Municipalidad, División de Seguro Nacional de Salud

Fecha límite de pago de
6ta. Cuota

11 de diciembre



Informes:

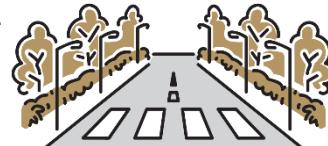
DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/ SECCIÓN RECAUDACIÓN
(Shiyakusho IF Kokumin kenko hoken-ka/ shuno kakari) ☎ 055-934-4727

CAMPAÑA PROVINCIAL DE SEGURIDAD VIAL DE FIN DE AÑO

⑨年末の交通安全県民運動
ねんまつ こうとうあんぜんけんみんうんどう

La campaña provincial de seguridad vial será desde el lunes 15 hasta el miércoles 31 de diciembre. Puntos importantes para esta campaña:

- Garantizar la seguridad del peatón y evitar accidentes de tránsito de personas ancianas.
- Prevenir accidentes de tránsito al atardecer y durante la noche.
- Erradicar el conducir en forma peligrosa como conducir en estado de embriaguez.
- Prevenir accidentes de tránsito en los cruces.

**Informes:**

DIVISIÓN DE VIDA SEGURA/SECCIÓN TRÁNSITO.MEDIDAS CONTRA DELINCUENCIA
(Seikatsu anshin ka/Kotsu.Bohan taisaku kakari) ☎ 055-934-4742

AVISOS DEL CENTRO DE SALUD (Hoken Center)

⑩保健センターからのお知らせ
ほけんセンターからのおしらせ

**❖ EN INVIERNO, TENGAMOS CUIDADO CON EL NORO VIRUS (*Norovirus*)**

- Lavarse con mucho cuidado las manos.
- Cocer bien por dentro los alimentos que se van a comer (más de 85 grados °C, por más de 90 segundos).
- Deseche el material contaminado de la persona con intoxicación por alimentos, sin tocarlo directamente. Desinfecte el material con desinfectante que contenga cloro o hirviéndolo.

❖ VACUNA CONTRA LA INFLUENZA Y COVID-19

Se ha comprobado que la vacunación es eficaz para prevenir que la enfermedad se agrave. Si desea vacunarse, considérelo lo antes posible. Tenga en cuenta que, incluso en las instituciones de salud donde están programadas la vacunación, es posible que no se pueda vacunar debido a la falta de stock y suministro de vacunas.

*Para saber más detalles sobre la reserva de vacuna o la marca de vacuna, consulte directamente con la institución médica.

❖ MEDIDAS HABITUALES PARA MEJORAR EL EFECTO PREVENTIVO

- Acostumbrémonos a lavarnos las manos con agua y jabón al llegar a casa, después de ir al baño y antes de comer.
- Habitualmente, alimentémonos y durmamos lo suficiente para mejorar nuestra resistencia.
- Usemos humidificador de ambiente para mantener la humedad adecuada (50-60%) de la habitación.

Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎ 055-951-3480

NO OLVIDEN DECLARAR CAMBIOS DE REGISTRO, VACUNAS O MUERTE DE SUS PERROS

⑪飼い犬の登録と注射、死亡・変更届け出を忘れずに
かいわんどのとうろくとちゅうせき、じゆう・へんかうとでわねず

Los cachorros a partir de 3 meses de nacido, deben estar registrados y es obligación vacunarlos contra la rabia todos los años (entre abril a junio).

◆Dueños de perros que no tienen microchip

Tiene que registrar al perro en una de las siguientes entidades: Div.de Supervisión del Centro de Limpieza (*kami kanuki san no hora*), Div. de Política ambiental en el piso 7 de la municipalidad, oficinas municipales ubicadas en la periferia, hospitales veterinarios autorizados por la municipalidad. Si desea vacunar al perro y al mismo tiempo registrarlo, pídaselo a un hospital veterinario autorizado por la municipalidad.

Comunique sin falta, si se ha producido algún cambio en la información registrada actualmente como la muerte del perro o la desaparición.

◆Dueños de perros que tienen microchip y están registrados

Si se ha producido algún cambio en la información registrada sobre el dueño como cambio de domicilio o número de



teléfono, cambio de apellido luego del matrimonio o fallecimiento del dueño, etc., deberá declarar los cambios en un plazo de 30 días en la entidad designada por el Ministerio del Medio Ambiente.

*Para encontrar rápidamente a los perros perdidos, le recomendamos que coloque una correa al cuello del animal con los datos de la licencia y el registro de la vacunación.

Informes:

DIVISIÓN SUPERVISIÓN DEL CENTRO DE LIMPIEZA (Clean Center Kanri ka) ☎055-933-0711



A LOS PROPIETARIOS DE VEHÍCULOS PEQUEÑOS DE USO ESPECIAL

⑫小型特殊自動車をお持ちの皆さんへ

Los propietarios de vehículos pequeños de uso especial, como los montacarga (*forklift*) o tractores agrícolas, deben registrarlos y obtener un número de placa.

Es necesario hacer el registro, aunque no lo conduzca en la vía pública.

Forma de registro: El propietario o la persona que hace el registro, debe presentar un documento de identidad (licencia de conducir) y documentos del vehículo para verificar el nombre y número de chasis, directamente en la Div. de impuesto municipal en el 2do piso de la municipalidad o en las oficinas municipales de la periferia.



Inscripción e informes:

DIVISIÓN IMPUESTO MUNICIPAL/SECCIÓN IMPUESTO CORPORATIVO•VARIOS (Shiminzei ka/Hojin.Shoezi kakari)

☎055-934-4734



RECTIFICACIÓN DEL SALARIO MÍNIMO EN LA PROVINCIA DE SHIZUOKA “Shizuoka Ken Saitel Chinglin”

⑬静岡県の最低賃金

El salario mínimo en la Provincia de Shizuoka ha sido rectificado desde el 1ro. noviembre.

Salario por hora: 1 097 yenes

Informes:

SHIZUOKA OFICINA DE TRABAJO(Shizuoka Rodo Kyoku Chingin Shitsu) ☎054-254-6315

DIVISIÓN PROMOCIÓN DE COMERCIO E INDUSTRIA/SECCIÓN LABOR SOCIAL

(Shoko Shinko-ka/Rodo Fukushi-kakari) ☎055-934-4749



NO SUFRA SOLO, CONSULTE SU PROBLEMA.

APOYO A PERSONAS QUE LO NECESITAN PARA LLEVAR UNA VIDA AUTOSUFICIENTE

⑭一人で悩まず相談を！生活困窮者の自立を支援します

◆¿Qué es Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia (Numazu-shi jiritsu sodan shien center)?

En Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia, se atiende consultas de personas residentes del municipio que tienen problemas económicos debido diferentes circunstancias. Con el objetivo de lograr una vida autosuficiente, apoyadores especializados toman su consulta y se hace un plan de acuerdo a la necesidad de cada persona, se establecen relaciones con otras instituciones, se hace uso de sistemas públicos y servicios necesarios para el caso.

Horario de atención: 9:00 a 17:45 horas

(excepto: domingos, feriados, 3er. lunes de cada mes y feriados de fin y comienzo de año nuevo).

Lugar: SunWell Numazu 2do. Piso

◆¿Tiene algún problema como los siguientes?

- No encuentro trabajo y tengo problemas para pagar el alquiler de la casa.
- Debo dinero y tengo problemas para organizar la economía en mi hogar.
- No sé dónde consultar sobre mis problemas.
- No me alcanza para enviar a mi hijo a una academia preparatoria.

◆Apoyo de acuerdo a la consulta

•Apoyo laboral

Para persona con dificultad de trabajar inmediatamente, ofrecemos apoyo para aprender a adaptarse a la vida y a la



sociedad y prácticas de entrenamiento laboral.

•Apoyo para mejorar la economía familiar

Mediante el uso de una tabla de ingresos, gastos y otros aspectos de la economía del hogar, se hace comprender la situación económica familiar y se rehace un plan de presupuesto familiar.

•Apoyo de vivienda

Para persona que, debido a un divorcio o la reducción de su salario, perdió su residencia o tiene dificultad para pagar el alquiler de la vivienda, se asigna el pago del valor del alquiler por un período establecido si cumple con los requisitos establecidos.

•Apoyo escolar para hijos

Para familias de bajos recursos económicos, con hijos estudiantes de escuela secundaria y otros, se les apoya en el estudio y en sus proyectos de estudios superiores.

Informes:

NUMAZU CENTRO DE CONSULTA DE APOYO PARA UNA VIDA AUTOSUFICIENTE (Numazu jiritsusodanshien center)

☎0120-86-1620

DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL/SECCIÓN APOYO A LA SUBSISTENCIA (Shakai fukushi ka/seikatsu shien kakari)

☎055-934-4863